SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 9 • MARCH 1, 1972 15 CENTS

Berkeley school seeks minority businesses

The Berkeley school district's siness services office is launch- a campaign to encourage mi- rity businessmen to bid on ods and services used by the y's public schools.

William Thomas, director of busi- ss services, said Bernice Yee, a rchasing department aide, has gun sending letters to some 00 minority vendors in the Bay ea to urge them to take their ces on the district's "respon- le vendor" list.

The project was undertaken as a ans of enforcing the district's irmative action policy for ven- rs after an analysis showed very le participation of minority sinessmen in the purchases of district.

Figures showed less than three cent of the $9.9 million spent nt to minority vendors during 1970–71 school year.

A total of 52 per cent of our student body are minorities and use our goods and services," Thomas said, "and all Berkeley taxpayers support the district. I thought it was incumbent upon us to go out and find them so that the district's suppliers can become reflective of the consumers in our community."

Most purchasing departments, he pointed out, have a list of qualified or responsible vendors, and if a businessman is not on it he does not receive a direct notice of contracts to be awarded.

"Minority vendors generally have not appeared on purchasers' qualified lists," Thomas said. "It's the same problem with employment of minorities—we want to hire them but we don't know where they're at."

Thomas also has assigned Mrs. Yee to conduct a careful on-site inspection of all contractors and vendors to make sure their work forces comply with the schools' affirmative action policies.

Should they be found in violation of the policies, Thomas said, "it simply will be considered a breach of contract" and the bid would then be re-awarded to the next lowest bidder. Hopefully, he would be black, Chicano, Indian, or Asian-American.

"Minorities represent 25 per cent of the nation's gross national product of $980 billion," Thomas pointed out. "Banks and insurance companies are realizing the consumer power of minority people and becoming aware that they must include them in the mainstream of the economic sector."

Thomas called the minority business drive "a monumental task, but something has to be done.

"It's going to take time to change the over-all trend, but we certainly will improve in our current statistics."

UC minority students hit Daily Cal bias

BERKELEY—Twelve minority C students have charged the ily Californian, student news- per of the UC Berkeley campus, ith discriminatory practices ainst non-white reporters and iff members.

Members of the organization EVAAMP (Rainbow Energies oicing Anger Against Mis- anaged Press), all past or present embers of the Daily Cal, called a ess conference on the campus t week and charged that the ily Cal often does not accept ories which are of importance to n-whites, rewrites stories to fit heir" concepts of non-whites, d not pay reporters as promised, had a tendency to "lose," "misplace," or "forget" articles and news releases from minority groups and reporters, and are very vague about their policies and use this vagueness as an excuse for their mistakes.

Sherrie Morris, spokeswoman for the group, maintained that the Daily Cal is merely "a facade of disorganization and decentralization . . . in reality controlled by a clique which decides informally what the paper's policies will be."

Members of REVAAMP also announced that a lawsuit against the Daily Cal was being organized under federal and state discrimination and wage practice laws.

Since the university has a $25,000 subscription contract with the Daily Cal, REVAAMP members believe that it is wrong for the university to finance a newspaper that is "not representative of all the students."

The Daily Cal has a paid staff of seven members and twelve paid work-study positions. Two work-study positions were to be given to Chicano students by order of the Associated Student Senate, but only one Chicano has been hired. Then, too, he has not been paid since November, Morris said.

Morris further charged that after announcements of the news conference were sent out, the Daily Cal "miraculously hired one of our members, when only the week before, she had been told there were no openings on the staff."

In a separate handout sheet, members of REVAAMP said that the general attitude of the Daily Cal staff towards non-whites was one of "amused contempt, tolerance mixed with disdain, and irritation at our presumption when we dare press for equal treat-

(Continued on page 7)

ire fighter pologizes

SEATTLE—A fire fighter who ote a column considered by tics as a "racist attack on Chi- nos and Asians" which appeared a union magazine has issued a blic apology (E/W, Feb. 23).

ohn Flood, a member of the attle Fire Department and writ- of the column "First Things st" that appears in the Fire ghter, the official monthly organ the Seattle Fire Fighters Union, d the column was not intended be "malicious or racist."

The column in question ap- ared in the January issue of the e Fighter. Flood said it was ended to "humorously poke " at the department's new oot, 6-inch height requirement, ich is intended to open the ks to more Asians and Mexican- nericans.

Peking opera to appear here soon

The closest the Peking Opera ever came to San Francisco was Vancouver, B.C. Last week an entertainment impresario in Hollywood announced that it is scheduled to appear in San Francisco around April 1.

It is the first such cultural exchange with the Red Chinese, the State Department said in Washington.

Additionally, Warner Bros. Studios said it is negotiating to do a film of the opera troupe.

Gene Haskell, director of Lyric Theater International, which has booked numerous foreign entertainers in cultural exchange packages, said he talked to Chou by phone last August and "the Premier immediately gave me the go-ahead."

Haskell said the United States State Department has been notified and has advised him to "proceed on a non-political basis."

The group's tour would continue on to Chicago, New York and possibly Los Angeles, Haskell added.

He said about 50 members of the troupe are expected to make the trip. Their show is described as "total theater," a combination of singing, ballet, comedy and swordplay.

Major crimes rate up in Chinatown

By R. W. DAVIS

Reports of major crimes last year in the Chinatown area increased four per cent from 1970 according to statistics at the San Francisco Criminal Bureau of Information. A total of 103 more crimes were reported in 1971.

All the seven major crime categories increased except auto theft, which dropped 20 per cent.

In the same period, total major crime in all of San Francisco increased by less than one per cent.

The figures shown are for the area from Filbert to Bush, and Leavenworth to Kearny. Chinatown's retail district, Nob Hill, and parts of Russian Hill and North Beach are included.

Major crimes reported in the Chinatown area are listed in the following categories:

	1970	1971
Robbery	190	192
Rape	12	17
Homicide	7	8
Assault	139	155
Burglary	691	722
Larceny	1022	1107
Auto Theft	488	451
TOTAL	2549	2652

The biggest percentage increase was for rape—42 per cent. The number of cases reported in 1971 was 17, up from 12 in 1970.

Incidents of assault increased from 1970 by 12 per cent. Burglary rose 4 per cent or 31 cases.

Robbery and homicide increased only slightly.

The whole number increase was largest for larceny. There were 85 more reports in 1971, an increase of 8 per cent from 1970. Part of the reason for the increase is due to new methods of defining larceny, which now includes petty theft in addition to grand theft.

The statistics revealed a marked concentration of major crime in a small area enclosed by Columbus Avenue, Jackson and Stockton streets. This triangular area includes part of the Chinatown retail district and a section of Broadway. Tourists in the area seem to be good game for attackers.

The statistics indicate that Chinatown is becoming a safer place to park a car.

Teamsters open office

Free from the glare of publicity for some time, the Chinatown garment factories are about to be agitated by the union with opening of a local office of the Teamsters Local 856.

"We're going to organize the garment workers, candy makers, produce houses, culinary workers and anyone else who is interested," Union Secretary Rudy Tham said.

The union office was opened last Thursday to the accompaniment of firecrackers at 12 St. Louis Alley, off Jackson Street, with Wing Yee in charge.

Tham said that within the past year the Teamsters local has signed up about 350 members in export-import firms, meat plants, noodle and fortune cookie factories in Chinatown.

The organizing campaign got underway last October when the union began an evening course in English for Chinese so "they can take jobs outside Chinatown," Tham said.

This Grand Juror is a busywoman

It is something of a testimonial for the 20th century when Camille Leong, the first Chinese woman to sit on the Grand Jury, describes herself as a "typical housewife."

In addition to her Grand Jury duties, Mrs. Leong works five days a week as a bank teller and takes care of the needs of her family of six. It would probably be rare for her to have time to run the dust rag over the furniture.

This is not to say that her house is unkept. In fact, if her living conditions can be judged from her personal appearance, she must live in a tidy little cottage with lots of sun shining in.

The activities of her six children take them all over the Bay Area. Her eldest son is an accountant for the Board of Education, one son studies sociology at San Jose State College, one son is stage manager for station KGO, one son is taking engineering at City College, a daughter attends George Washington High School, and the youngest son attends Presidio Junior High School.

The first phase of her duties as a grand juror is the criminal aspect, to hear presentations by the district attorney and judge whether there is sufficient evidence to indict a defendant to trial in Superior Court.

The next phase of her Grand Jury duty is investigative. Public officials, commissions, boards, and all departments of the San Francisco County government are under scrutiny of the Grand Jury.

The process of choosing this year's grand jurors began when Superior Court judges in San Francisco made the nominations. Presiding Superior Court Judge Byron Arnold reviewed their qualifications and chose 19, of whom Mrs. Leong is one.

EAST WEST 西東

MARCH 1, 1972 VOLUME 6, NUMBER 9

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

EDITORIAL

MISUNDERSTANDING CHINA

"Misunderstanding China," a CBS News Special aired on February 20th, is without doubt the most honest study of what Americans have thought about the Chinese for the past century.

Producer-writer Irv Drasnin pulled no punches in ripping off the mask of stereotyped images of Chinese purveyed for Americans by the media over the years.

The multitude of distorted notions and outright prejudicesAmericans have for the Chinese were documented by old movies, newsreels, government propaganda films and travelogues.

Twenty millions pulp magazines, such as "Wu Fang", lured readers with covers of fiendish Fu Manchu characters leering at a cringing female Caucasian. The images of sinister Chinese master criminals led into Hollywood's parade of arch-villians from Lon Chaney to Boris Karloff. There was one good guy – Charlie Chan. In over 40 films, six actors played the role. All white, with adhesive taped eyes and spouting fortune cookies wisdom.

The film version of Pearl Buck's "The Good Earth" gave a whole generation its sole concept of the Chinese. This patronizing film made the Chinese out as superstitious and childlike.

Right behind U.S. diplomats and the "Open Door Policy" came American missionaries to save souls. They return to the states to solicit funds showing the "exotic pagans" as side-show freaks.

U.S. World War II propaganda films made Madame Chiang a China's Joan of Arc. This was years before Mao Tse-tung, "the agrarian reformer" took over the mainland.

Narrator Charles Kuralt commented, "Some say we lost China, but China was never ours to lose."

"Misunderstanding China" in 60 minutes did more to demythologize the stereotyped image of Chinese than anything we've seen.

We hope that readers will write CBS stations in their areas to express their appreciation. If negative shows draw protests, then positive programs deserve praise.

The Bay Area CBS outlet is KPIX, Channel 5. You might even want to write the sponsor, Western Electric.

ONE CHINA

At press time on Tuesday it was learned that Premier Sato of Japan has followed the U.S. policy that the People's Republic of China is the sole legal government of China and that Taiwan is a province of China.

yes

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

Letters to the Editor

SILENT MAJORITY

Dear Editor:

It is with a sense of gratitude that I write you regarding the recent expression of a Chinese-American stand. Even though we do not have a community paper such as your Young China Daily we do have the kind of community "leaders" who would readily label any and all who dare to criticize.

When Alan Wong was here last October to attend our Conference on the Future of Boston's Chinatown, I had an opportunity to chat with him about this left-right struggle within our community. From what I have read about Vancouver, New York, and S.F., those two extremes—the "activist" and the "reactionary"—are actually small minorities. Yet their stupid quarrels can and do make our community work much more difficult. At the end the whole community would suffer as a consequence. So, I heartily endorse your Chinese-American stand as a *relevant* direction. Who knows? maybe we represent the (hitherto) silent majority.

Eugene Tong,
Newton, Mass.

UNFORGIVABLE

Dear Editor:

Generous coverage has been given by the public media to the photographic exhibition and book entitled "Executive Order 9066: The Internment of 110,000 Japanese Americans" sponsored and published by the California Historical Society.

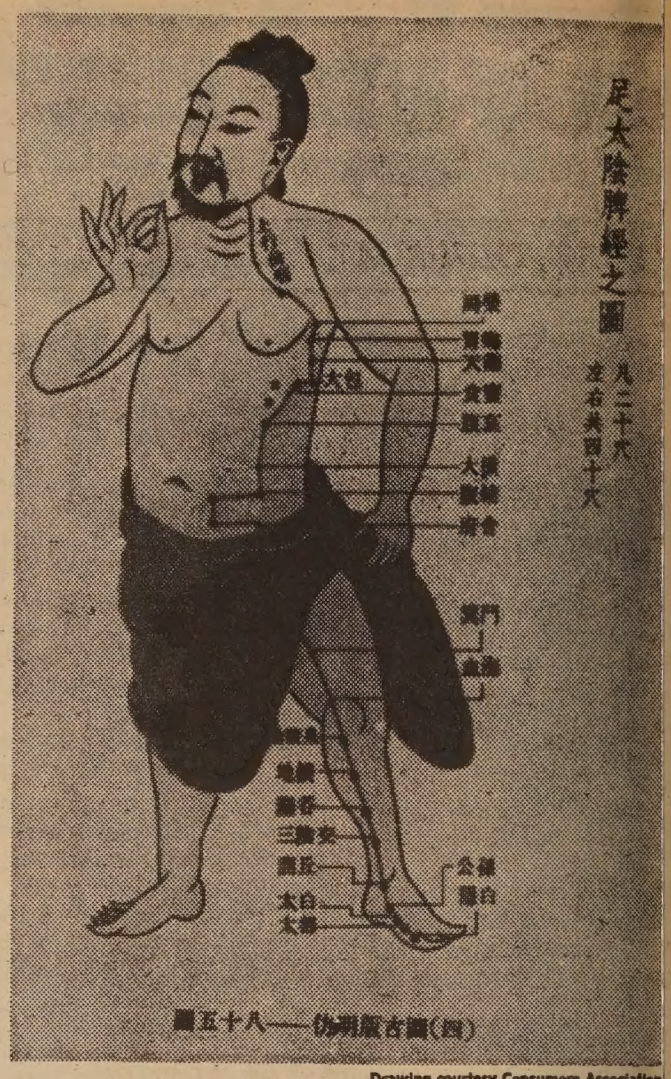
Much has been written, scholarly and for general consumption, about this humiliating experience of one racial group in this Land of the Free. But most of these writings have ignored the fact that similar upheavals occurred simultaneously in Alaska, Mexico, Central America, South America, and in particular, Canada.

The evacuation and internment of Japanese in Canada during World War II were more harsh and severe than in the United States. Approximately 22,000 Japanese-Canadians, the majority of them citizens of Canada, were herded inland from British Columbia. Attempts were made to separate family members. Men were sent to road construction camps, families to sugar beet areas, women and children to rehabilitated ghost towns. The majority of them were placed in interior housing projects. The properties left behind were sold by the Canadian government at public auctions. The representative of British Columbia in the Canadian Parliament was in favor of mass deportation of the Japanese-Canadians to Japan *after* the war. Up to 1947, Canada was still restricting the movement of the Japanese.

Such unforgivable acts by these nations were not brought about by fear of sabotage and espionage, but the emergence of long-held racial prejudice, envy and greed on the part of the larger public, especially the political and economic opportunists.

Let such exhibits and books act as one deterrent to any furtherance of man's inhumanity to man.

Charles Chuck Chan
San Mateo



Drawing courtesy Consumers Association

Acupuncture, an ancient Chinese healing method with needles, rav interest in England. Which?, a British consumer report ma zin just published an article with this illustration.

FOREIGN STUDENT D.D.S. PROGRAM AT USC

The University of Southern California School of Dentistry is seeking foreign-educated dentists to enroll in its special student program for the Doctor of Dental Surgery (D.D.S.) degree.

Goal of the program, in which 22 students currently are enrolled, is to enable them to receive a USC degree and to pass state and national dental board examinations.

To qualify for admission, each student must have been graduated from a dental school outside the United States. After completing formal application, qualified students will be invited to USC in March or April for interviews and tests.

The School of Dentistry recognizes that foreign-born students may wish to return to their native countries to practice. However, immigrants maintaining foreign citizenship can practice permanently in the United States with resident-alien status.

Estimated cost of a USC dental education is $5,000 per year. Although no scholarships are offered to special students, loan funds are available for those who qualify.

FUND CUT HURT UC BERKELEY EO

SACRAMENTO—A rep the Legislature reveals that one-third of the students e for admission to the Univer California under a progra signed to help needy studen being turned away becaus shortage of money.

The study, compiled by t versity, said the Education portunity Program is una accept approximately 150 dents who qualify for th gram.

It said the $10 million p is currently "supported exc from non-state funds," s registration fees paid by no students, university investm come and federal aid.

It said that "substantial funding" is needed if the p is to expand to meet s needs, and noted that t Board of Regents has aske ernor Reagan for state supp EOP.

UOP CASTS EYES O STUDY IN CHINA

The University of the P which has been extending it grams throughout the stat internationally, is taking im ate steps to attempt to ta vantage of the thaw in rel between the U.S. and China, dent Stanley E. McCaffrey here last week.

McCaffrey suggested tha University's Callison College its emphasis on the East, mi the instrument for makin connection. Callison Colle ready includes a second y study at Bangalore, India.

the CHI-am corner

By Jade Fong

"BEAUTY" PAGEANT . . . My first experience attending one and probably my last. Arrive before 8 p.m., but everyone's been d out. Aura of excitement and "big affair." Young girls in maxis *cheong sam,* all dolled up. The sophisticated as well as the com- ers, all dressed up in fine attire, although not equivalent to the a-goers. A few young children too—in casual, everyday clothes. hem, it's just another show. Missing—the hip. Gather all's there 1) see who wins this year, (2) look over some pretty girls, (3) tainment (the talent portion of the show).

finally get in and are seated. As expected, the show doesn't on time . . . but only a twenty-minute delay. From there on it from bad to worse.

start the show . . . Al Wallace's all-white orchestra. Then we have MC's who try to create a Miss America contest atmosphere— st succeeding except for a little confusion here and there on s supposed to talk when and the microphones going on the blink and then.

e girls come out swinging in *cheong sam,* not the demure, graceful ese stereotypes, but supposedly the "with it" Chinese-American With some, they are really "with it." Far out! With others, 're just out of it, and, awkwardly, they try to be inconspicuous.

xt on the agenda—parading of the girls individually, first in *ng sam,* then swimming suits. Walk out and two turns to each on of the audience—that's six turns around while going around stage—at least three minutes of free gawking. I don't know how girls don't feel embarrassed about being looked over like pieces of , especially with so many pairs of binoculars. Now I know what meant by one prospective contestant who decided not to join at end, "The whole show's like looking at cows and pigs. I don't to be part of that."

en comes the question and answer part. Evidently, the girls dy each have an answer in Chinese memorized. But even with aration, their answers don't always make sense, since they speak ese with a heavy American accent. As to the English questions, derstand they know all the possible questions that will be asked, the questions are provoking ones that test one's intelligence, like: If you saw your best friend cheating, what would you do? or f you dressed informally to a formal party, what would you do? 3) If you found your hem falling during a public appearance, t would you do? Evidently, the judges are more interested in ing out how you can get out of difficult situations than what your wledge and opinions are on current events and social problems.

expected, everyone is greatly entertained by the talent presenta- s. Except for electronic failures, that part went pretty smoothly. the girls do have talent—they can dance, sing, paint, sew, play piano and violin, and tell stories. And on top of that, one con- nt has the guts to tell a very conservative audience that it's time art respecting others' rights to love the way they want. Right on! New York, with this speech, she's crowned "Miss New York atown." But here, she doesn't stand a chance. Frankness and esty are not essential qualities of "Miss Chinatown, USA." Statis- a pretty face, and demure poise are. In fact, if you're a bit hip or at all, that's counted against you. Just look at the panel of judges e consul general of the Republic of China, the president of the Companies, our anti-busing spokesman Quentin Kopp, the presi- of Pacific Telephone and Telegraph, a representative of Taiwan's ese Culture Institute, the president of the State Board of Dentis- and the director of Teachers' Preparation and Licensing—a real ging group.)

, to the conclusion of the show, preceded by self-congratulations those who planned the whole fiasco—the announcement of the ners. Even that, they couldn't do right. Each announcement is e only after a wait for so-and-so to come on stage to do the ors.

then, your butt's sore, your stomach's growling, your neck hurts, 're wet under the armpits, and you're tired of this whole farce (at I was), so you wish they'd hurry up and wrap it up.

t last, all the winners have been announced, presented with their ls and flowers, and there's a mad rush of photographers on stage. that's the end. Whew! And around you as you leave are com- ts like "I wonder why so-and-so didn't place" or "I knew she was g to get it, didn't I say so?" or "She doesn't deserve to win. nd-so should have."

nd as I leave, I wonder: "3000 seats sold at $7.50, $10, and $15— re's all the profit going?" And: "It's all wrong—the idea behind contest, the set-up of the contest, and the results." But then, ob- sly, beautiful to me is not beautiful to the judges or others who e determined this pageant.

On Chinese New Year

By VICTOR LOW

Project Manager,
Chinese Bi-Lingual Program
S.F. Unified School District

My most vivid memories of the "good old days" and one which hits me with the greatest impact with each successive year, is Chinese New Year. There I was sitting in the classroom with the teacher droning away and I was completely "tuned out."

It was reading time but my mind was on the lion dancers dancing through the streets of Chinatown. I had never seen such beauty and grace in action, accompanied by the "coolest" rhythmic drum and gong in town. As I was reading my assignment, my fingers would tap to the rhythm of the drum. I imagined myself being the lion dancer or the drummer—Wow!

I could see myself going after the string of red envelopes (lucky money inside) with a head of lettuce as bait. And as I, the lion, "devoured" the lettuce and red envelopes, there would be a deafening roar of firecrackers ringing from under my feet and I would be dancing in a frenzy with the coolest control, not hearing a thing (but seeing sparks) because I had stuck twenty wads of cotton in each ear! Then I would bow gratefully and gracefully to the donor for his contribution to the Chinese Hospital.

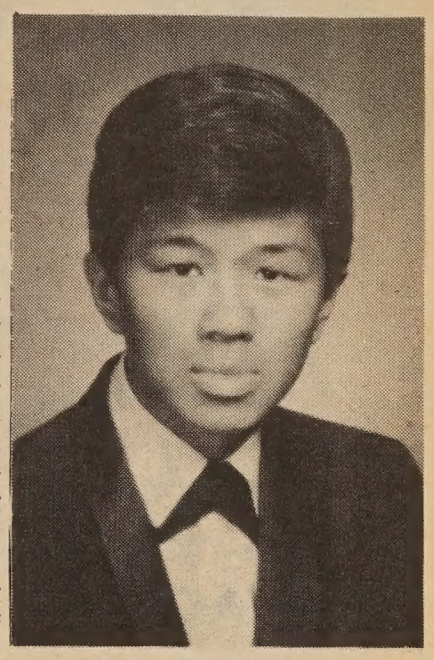
As arithmetic time rolled around, I would be thinking of all the relatives and friends coming to visit (拜年) and wishing all of us a prosperous New Year (恭喜發財) in our cramped but clean and neat apartment. They would bring oranges and tangerines and, of course, red envelopes for the children. There would be the usual chatter about the past year and the praising of each other's children. As usual, my folks would knock down all the compliments and exaggerate our faults before our relatives.

During this time my mother would be serving tea and all kinds of home-made pastries plus store-bought coconut, melon seeds, preserved plums and candied fruit. At parting there would be the usual hassle with a return of a portion of the original oranges to our guests accompanied by a red envelope. I could see myself after several days of (拜年) counting all my lucky money. I'd save some, but most would be spent on buying firecrackers to have a "gang war" with my friends.

As the school day drags on, my mind meanders over to the preparations before the New Year. The cleaning up, the shopping, the hair cut, the jostling with the crowd to buy oranges and flowers, the family reunion dinner . . . especially I'd love the smell of incense and firecrackers. There was something in the air . . . Chinese New Year was coming . . . it was great to be alive! But I was stuck in the classroom . . . one of the many nice, quiet, obedient pupils attending school in Chinatown.

I can also remember a time when my parents were too poor to celebrate Chinese New Year. . . . This sadness was nothing compared to the bitterness I felt as an adult because suddenly it dawned on me (hindsight) that my education in the public schools as a native San Franciscan was a lopsided affair! The things that I was familiar with were never mentioned in the classroom. It ranges from the foods that I eat to the festivals that my family celebrated. It was as if I had no history or culture, at least not important enough to be mentioned in class. Funny thing was that it never bothered me because I had some-

Continued on page 6



GLENN C. GEE

GLENN GEE WINS ART SCHOLARSHIP

Glenn Christopher Gee, 24, has won a $10,000 scholarship award to study environment design at the Art Center College of Design in Los Angeles.

Gee, the son of Mrs. Victoria Gee and the late You Yut Gee, graduated from City College of San Francisco in 1969 with an Associate of Arts degree.

He is a graduate of Galileo High School and St. Mary's Chinese Mission School, and is the brother of Ming, Lola and Lotus Gee.

NISEI PLAY TO OPEN IN L.A.

LOS ANGELES—*Gold Watch,* a new play by Chicago author Momoko Iko, will open March 15 at Inner City Theater, 1615 W. Washington Blvd., in Los Angeles, The Inner City Repertory Theatre Company production depicts the life of a Japanese-American family in the months prior to internment in an American concentration camp during World War II.

Japanese film actor Mako returns to the United States to play a leading role in *Gold Watch.*

Appearing with Mako will be Nobu McCarthy, also noted for a myriad of TV and motion picture guest star roles.

C. Bernard Jackson, executive director of Inner City Cultural Center, will direct *Gold Watch.*

Co-billed with *Gold Watch* will be a short one-act play, *There Is No Place for a Tired Ghost.* Written and directed by Mako, the one act will be performed by members of the East-West Players, America's leading Asian repertory company.

Performances of *Gold Watch* will be given Wednesdays through Sundays at 8:30 p.m., with a Sunday matinee at 2:30 p.m.

SOCIAL CONTACTS
Personalized service for single people
GURNAC COMPANY
IN LAFAYETTE CALL 939-8006
3333 Telegraph Ave., Oakland
654-6840
Member
Oakland Chamber of Commerce

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

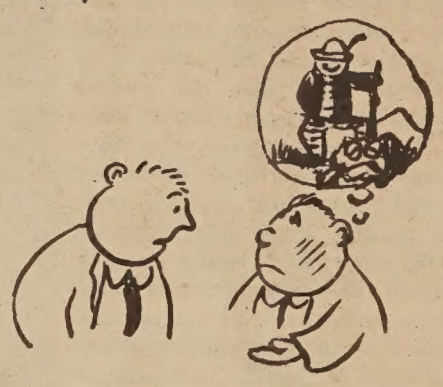
FOLKSAYINGS FROM CHINA

GORDON LEW

TIGER HUNTING, THE MEEK MAY SAVOR RATHER THAN ASKING FOR A FAVOR.

上山擒虎易

開口求人難



Douglas Mar, 14, Troop I, and Randall Hee, 17, Explorer Post I, were awarded the rank of Eagle at the Berkeley Chinese Community Church Scout Sunday Service. Douglas was also named the "Scout of the Year." Randall is the son of Mr. and Mrs. Frank Hee of Berkeley and and Douglas is the son of Mr. and Mrs. Haley Mar of Berkeley.

SKYLINE COLLEGE OFFERS ORIENT TOUR

The Community Service of Skyline College is offering 22-day tour of the Orient that will depart from San Francisco May and return May 28. Principal cities to be visited include Tokyo, Kyoto, Taipei, Hong Kong and Bangkok.

The tour includes round-trip fares on Northwest Orient lines, first class hotels, one every night at restaurants of choice, sightseeing in air-conditioned motor coaches, transfers between airports and hotels, and all tips, taxes and gratuities. The complete cost $1095.

Interested individuals may obtain a detailed itinerary from the Community Services office, Skyline College, 3300 College Drive, San Bruno, CA 94055, or call 355-7000, ext. 338.

CHEW MEMBER OF OAKLAND POLICE DEPT

Francis Chew is serving in the Oakland Police Department after completing a 20-week course at the Oakland Police Academy. Chew is a recent graduate of Sacramento State College with a degree in police science and administration.

院容美宮華
PALACE OF BEAUTY
IN THE RICHMOND DISTRICT
5037 Geary Blvd. at 15th Ave.
Open Evenings & Sundays
by appointment
PHONE 752-5132
MARY KONG MEI SHEM

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

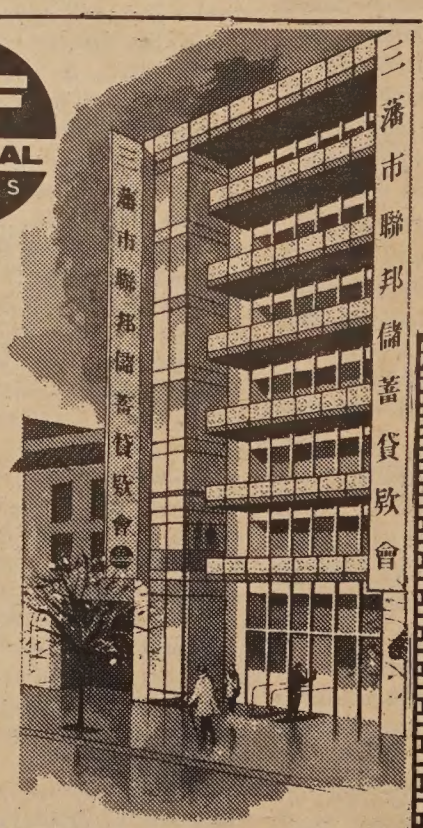
Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 344 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

KEEP THE STREETS IN CHINATOWN CLEAN
Have pride in the community. Encourage others to do likewise.
—a concerned community member.

CASA LINDA
MEXICAN FOOD

ELEGANCE IN GENUINE MEXICAN COOKERY
HOME OF THE DELECTABLE FRESH LOBSTER AND KING CRAB ENCHILADAS
Many Other Unusual Specialties
FULL COURSE DINNERS
COMBINATION PLATES
A LA CARTE - TAKE OUT ORDERS
Fine Imported Beer and Wine
For Your Impromptu Parties – Exclusive take-home service in broiler, oven or freezer-ready foil containers
CATERING FOR LARGE PARTIES
OPEN 7 DAYS A WEEK
HOURS: Mon. Thru Thurs. 11:30 A.M. To 12:30 A.M.
Fridays & Saturdays 11:30 A.M. To 1:30 A.M.
Sundays 12 Noon To 12:30 A.M.
PHONE FOR ORDERS TO GO
752-5972
NO HOME DELIVERY
3854 GEARY BLVD.
(Corner of 3rd Ave.)
SAN FRANCISCO

Learning disabilities of the minorities

By HENRY WOON

: note: The following is an rpt from Henry Woon's h, "Learning Disabilities of Minorities," delivered at an ute held by the Churchill ty School District in coopera- with the Nevada State De- ent of Education at Fallon, da. Woon, a deputy contracts grants officer with the U.S. e of Education in San Fran- dispelled the myth of Chi- students not needing help in lassroom.)

us face the situation as it is not as it was ten, twenty or years ago. For the first time inatowns across the nation are school drop-outs. They rop-outs because schools have ne irrelevant to them. Often w York and San Francisco, these kids drop out, their ies disown them. In order rvive they take lessons from ning "To Catch a Thief" and ion Impossible" and then ice their trade with a high e of skill.

your home is well locked, know how to pick locks. If locks are jimmy-proof and proof, they know how to the door open. If your place usiness is well-secured, they climb into your exhaust ducts quirm their way in.

hey are intelligent enough to to do all these things, why t they intelligent enough to the three R's? May I submit we in the educational field gave these kids a chance to ? We expect them to jump the water and either sink or . As the lessons get more ad- ed, the students fall further d until they lose all interest ing to catch up. . . .

a teacher you may be the and the only well of knowl- available, but unless you can municate in the language of minority child, you are only ng to yourself. How can we come the bilingual problem?

u undoubtedly have read in onal magazines about the n success story on our east . Now, if this can happen to minority group, why not the nos, blacks, American Indians, n-Americans, etc.?

at did the Cubans have that r minorities in the U.S. did have? Was it stronger motiva- ? Was it better environment? it greater intellectual power? e of these. What made the rence was: Congress appropri- money for Cuban education r the Migration and Refugee stance Act, but limited the to Cubans only. For the fis- years 1971 and 1972 the ans received $17 million and million respectively.

we believe in equality of treat- t and wish for such success other minorities, we must get viewpoint across to the legis- e bodies which we have elect- represent us in Washington.

could use the money for bi- al education if that is the lem, or to teach the children ugh team teaching, if the lem is lack of help or over- vded classrooms. . . .

the Deep South, I was able to n last year that through team hing, a school district in Mead- ville, Mississippi, was able to raise each backward child in the three R's a minimum of one grade level in one year's time. Some intelligent children who had never been given a chance were able to raise themselves three grade levels in the three R's in one year's time.

The result? The Southern whites who thought Afro-Americans coming into their schools would mean the lowering of their scholastic standard, stayed away at first, but upon seeing what was happening came back in droves! . . . .

In one school district I found, because of the close relations with the community, it was possible to get retired people to come out and volunteer their services, their know-how, their experiences, etc., in exchange for a sense of accomplishment, a sense of belonging, etc. . . .

Permit me to summarize what I have said about not getting through to your students. Here are some possible solutions:

1. Teach in the language that the minority child understands.
2. Hire paraprofessionals to help you do the job through team teaching.
3. Involve and communicate to your community what you are doing and recruit volunteers to help in team teaching.
4. Seek federal aid through your elected representatives in Washington as was done for the Cubans in this country.
5. Hire student tutors through your college under work-study programs.

In conclusion I would like to leave you with a thought. If you wish to acquaint yourself with the deficiencies in our educational systems, look not at the schools or pupils, but at the adults. Our education system made them what they are. Find out what's wrong with our adults and you'll get at what's wrong with our educational system. . . .

You as teachers made those adults. If you find our society is not up to par, the power to change is in your instructions.

And I say go to it!

LANEY CSA ELECTS NEW OFFICERS

The Chinese Student Association of Laney College in Oakland has elected Ronald Lum as president. Elected with Lum were Stephen Lau and Albert Wong as vice-presidents; Ruby Wong, secretary; and Andrew Pang, treasurer.

Henry Woon of the U.S. Department of Education in San Francisco spoke on minority students' difficulties at an institute held in Fallon, Nevada. (Barbara Baack photo)

From us kids.

we thank the following for making our Christmas the merriest:

ASAHI OVERSEAS CORP.
WING'S ORIENTAL GIFTS
REVELL INCORPORATED
ENTEX INDUSTRIES and other companies who participated.

ASIAN AMERICAN TUTORIAL PROJECT
UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

New Archaeological Finds in China

Hsiao Wen

(Ed. note: The November 1971 issue of Chinese Literature *has a 20-page insert of color photos of historical relics unearthed during the last few years. These pictures are of magnificent quality and beyond duplication. We are unable to reprint color photos, but we can reproduce some of the black-and-white pictures and accompany them with an excerpt from the article "New Archaeological Finds." Parts of the article omitted in this excerpt describe how the Nationalists shipped 2,972 crates of archaeological treasures from the Imperial Palace in Peking to Taiwan, mention that in 1961, the State Council in Peking published a list of 180 places to be maintained as cultural sites for the protection of relics in places like the Lungmen Grottoes in Honan Province, and tell how peasants discover relics and turn them over to the government.)*

During the Proletarian Cultural Revolution China's archaeologists, antiquarians and museum curators have excavated, rescued and preserved an enormous number of ancient relics. They have unearthed many historical sites and ancient tombs containing large collections of valuable objects.

An exhibition of some of these has recently been held in Peking, where nearly two thousand items were on display from ten provinces, municipalities and autonomous regions including Peking, Shensi,

Excavation of Liu Sheng's tomb

Honan, Shantung and Sinkiang. They date from 2,000 B.C. to A.D. 1,500. In Shensi Province alone, about 160,000 pieces have been brought to light in the past five years. Of these exhibits only a very few similar ones had been discovered previously, and others are unique, the first of their kind ever to have been located.

In the summer of 1968 two tombs of the Western Han Dynasty (206 B.C.-A.D.24) were found deeply buried in a rocky mountain in Mancheng County, Hopei Province. They contained the bodies of the ninth son of the emperor Ching Ti, Prince Liu Sheng, who died in 113 B.C., and his wife Princess Tu Wan, grand niece of Ching Ti's mother, who was the empress dowager. The prince's tomb is 52 metres long, with a total space of 2,700 cubic metres. The tomb of the princess is even larger, with a total space of 3,000 cubic metres. Both tombs were carved out of 5,700 square metres of solid rock, and contained over 2,800 funerary objects, including bronze vessels, gold, silver and jade articles, pottery and lacquerware, silk fabrics, chariots and pieces of harness.

The bodies were completely encased in jade mail armour, consisting of hundreds of small thin jade rectangles linked together with gold wire threaded through tiny holes in the four corners. Somewhat resembling ancient Egyptian mummy coverings, they were called "jade clothes sewn with gold wire", to be worn after death exclusively by emperors and high-ranking aristocrats in the Han Dynasty. They varied in quality depending on whether the jade pieces were linked by gold, silver or bronze wire. It was believed that such costumes would preserve the bodies. When they were excavated they contained nothing but dust, and some of the fine gold wire and jade pieces were broken. Now they have been restored as they were originally.

Liu Sheng's jade armour contains 2,690 pieces of jade, connected by gold wire of 1,110 carats. That of his wife has 2,156 pieces of jade and gold wire of 703 carats. The workmanship is extremely fine, and demonstrates the high skill and artistry of the craftsmen. In the estimation of present day craftsmen, an expert jadesmith would need at least ten years to complete one such cover. They highlight the lavish self-indulgence of the feudal rulers in contrast to the grinding poverty of the common people who were so gifted.

The funeral objects from these two tombs reveal a fairly high artistic and technical level. The bronze Poshan incense burner, for instance, is a work of great imagination and creativeness. The lid is shaped like a multi-peaked mountain with a hunter and various wild animals realistically grouped in a lively manner on the heights and accentuated with inlaid gold and silver filigree. It was perforated and cast by a single sand mould process. When incense was burned, the smoke rose through little holes, giving the impression of mist drifting over the lofty peaks of Poshan (Mt. Po), after which the incense burner is named.

Another treasure, the first of its kind ever to be discovered, is a lamp of gilded cast bronze in the shape of a palace serving girl, who herself holds the lamp. On her left sleeve are the words "Eternal Fidelity", the name given to the empress dowager's palace. She probably gave this lamp to Tu Wan as part of her dowry when she married Prince Liu Sheng. Both the serving girl's head and the lamp she holds are detachable. The direction of the light can be moved to the left or right, and the opening reduced in size to limit the amount of light. An ingenious piece of work.

In October, 1970, a Tang Dynasty (A.D. 618-907) underground store was discovered in the southern suburbs of the city of Sian. Found in two big vats were over a thousand items in an excellent state of preservation, including gold and silver vessels and jade objects, precious stones, jewelry and medicinal minerals (cinnabar,

Tang Dynasty utensils used by alchemists, unearthed in Sian

stalactite, amethyst, litharge, etc.). They were hidden in the house of a high-ranking aristocrat during the reign of Hsuan Tsung in the eighth century when a frontier army commander led a revolt and captured the capital Changan (present-day Sian), so that the emperor and his ministers fled.

The gold and silver vessels number well over two hundred, a rare find for Tang objects of this kind. They are finely made, and in a great variety of styles. History records that emperor Hsuan Tsung was fond of wine, dancing and horses. His birthdays were occasions for huge feasts at court, where as entertainment, horses clenching wine cups in their teeth danced to the accompaniment of an orchestra. Some of these trained animals were later used as battle chargers. Hearing the strains of music one day, they promptly broke ranks and began to dance. The cavalrymen, thinking they had gone mad, killed them all. An unearthed silver wine pot which is decorated with one of these dancing horses, cup in mouth, confirms this story.

Among the gold and silver objects were six-segmented bowls, octagonal cups with handles, peach-shaped dishes, lotus-shaped bowls,

continued

NEW YEAR

(Continued from page 3)

how swallowed the melting pot myth. What makes it funnie was that the white teachers (those ho were aware) probably thou t I was being balanced out thr gh the private Chinese schools. hat they didn't know was that the model student in public s ool became a holy terror in Ch ese school.

Contrary to what many p ple think, I take the position tha the public school *is* a change age in the life of every pupil. Afte all, half of a child's waking hou are in school. The school has the potential to influence a c ld's outlook and values. Precisel be cause Chinese language/cul re classes were *after* public s ool, they do not hold the same im or tance for a child as the En sh/ American culture. Consequ tly we were on the road towar re jecting and denying things Ch ese with all its psychological an so cial ramifications. To this da our system has been grinding ou tu dents with poor self-images!

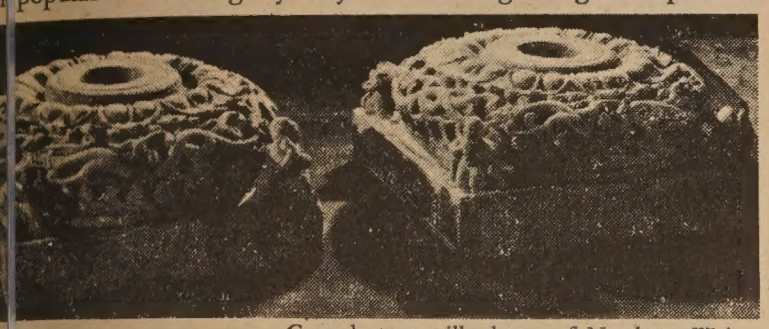
But this is a New Year—a as one of the lucky scrolls s tes, "At the sound of the firecra ers, the old year is released and g e" (爆竹一声除旧歲) We must be filled with good thou ts; we must be optimistic. Time are a-changin' and things are blo ing in the wind. President Nixon' rip to the People's Republic of C na, the school district's desegrega on-integration plan, its affirm ive action hiring policy, bi-lingual du cation, and the recognition of hi nese New Year, etc. . . . Time nd events have a way ot catchin up and bypassing all of us wh are not ready to cope with chang

And so I take a cheerful tep into the New Year wishing a o us the fulfillment of those th gs which are at the depths of ou hearts. For me, this will in de the annual observance of Ch es New Year as our ethnic/reli ous holiday and will be granted t al Americans of Chinese anc try working in the San Francisco ay Area without loss of pay. If t s is done by those who hold the ec sion-making powers, this will ep resent a dramatic breakthr g for cultural tolerance and vi represent the first step tow d truly multi-cultural society.

New Archaeological Finds

tinued

g pitchers.... Many of them were made of cast or beaten chased, filigreed, beaded, with open fretwork, in a variety of esigns and delicate decorations. On some the decoration is the design and on most of the silverware it is gilded. Decora- atterns include animal motifs (lion, fox, horse, bear, phoenix, mandarin duck, a pair of fish, tortoise, etc.) and hunting popular in the Tang Dynasty. Two octagonal gold cups bear



Carved stone pillar-bases of Northern Wei

ans and dancers in bas-relief on each face. They are a fine le of the level attained by the craftsmen of ancient times, creative imagination and workmanship. Tiny whorls and n some indicate that the gold and silver smiths were already simple lathes.

ong the new finds are a Sassanian silver coin (Chosroes II, 7), a Byzantine gold coin (Heraclius, 610-641), and five Japanese coins (*Wadokaiho*, minted in 708). They reflect the extent of s foreign trade at that time.

he Turfan Basin of the Sinkiang Uighur Autonomous Region, Dynasty silk and linen fabrics were discovered in excellent ion. Closely woven, in vivid bird and flower designs, they lourful and attractive. It is quite obvious that Chinese textile acture was already well developed. As early as the Eastern A.D. 25-220) Sinkiang was a traffic artery from China to the out- orld. Most of the Tang Dynasty silk fabrics were exported to n countries through this route, which was known as the "silk The silks and linens recently unearthed were found along oute. They provide historical proof of how active mercantile ltural exchange between China, western Asia and Europe was l on through the ages.

o well preserved by the arid Turfan climate is a manuscript of *nalects* of Confucius with annotations by Cheng Hsuan (A.D. o), a Han Dynasty scholar. It was copied on a scroll 5.2 long by a twelve-year old boy named Pu Tien-shou in A.D. It is the earliest copy ever found, pre-dating by nearly two ies the one stolen by imperialists from the Tunhuang Caves nsu and is more complete.

Tsouhsien County, Shantung Province, pottery vessels and implements of the late primitive period were discovered, as s a fourteenth century Ming Dynasty tomb containing brush ink slabs, zithers, chess pieces, books and pictures, plus twenty- olumes published in the Yuan Dynasty (A.D. 1271-1368). is also a painting on a round silk fan with a poem written by mperor Kao Tsung (A.D. 1107-1187) of Sung Dynasty in vn calligraphy.

Hupeh Province a group of bronzes of the late Western Chou ty (11th to 8th centuries B.C.) and a set of twenty-five coloured chimes from the State of Chu (475-221 B.C.) were found in shan and Chiangling Counties respectively. The chimes are fully incised with phoenixes and other designs. When struck, till produce musical notes, their tones being melodious and true. Liuan and Funan Counties of Anhwei Province a large number den coins of the State of Chu were unearthed. In the city of sha, Hunan Province, bronze lances and halberds with wooden and spears with rattan shafts of the Spring and Autumn Period century B.C.) were discovered, all amazingly intact. From y of Chinan, Shantung Province, there is a set of glazed pottery nes from the Western Han Dynasty, representing a troupe of ats. What appear to be spectators form three lines, two on one nd one on the other. In the rear is an orchestra of drums, s and pipes. Acrobats are performing in the centre, and two are dancing, while a master of ceremonies looks on.

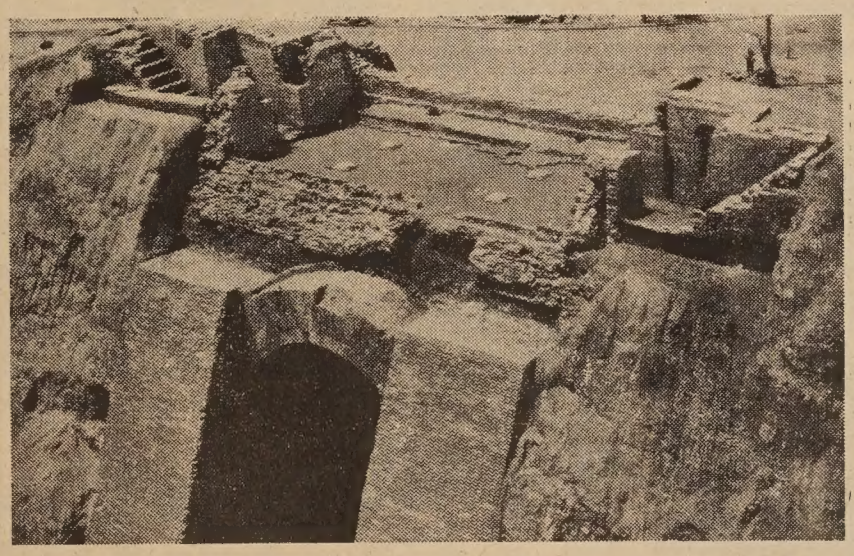
he city of Tatung, Shansi Province, a tomb of the Northern Wei l (A.D. 386-534) was opened, containing paintings on lacquered planks, carved stone pillar-bases and an ink slab. The lacquered planks are likely parts of a screen frame. The colour of the paintings on them is still quite fresh, and the lines distinct. They reflect the artistic achievement of craftsmen at that time.

Tatu, the capital city of the Yuan Dynasty (A.D. 1271-1368) was partly unearthed in Peking recently, exposing the Hoyi Gate of the outer defense works known as the Barbican. Peking was originally called Yenching when in the Liao Dynasty (A.D. 916-1125) it became the capital. The Kin Dynasty (A.D. 1115-1234) changed its name to Chungching when it took over the city. During the Yuan Dynasty the city was enlarged by building a new capital on its northeastern outskirts, which was called Tatu. The excavations present a vivid picture of the sweeping grandeur of this Yuan Dynasty capital. No wonder Marco Polo had endless praise for this great city, which he called "Taidu" or "Cambaluc" (Khanbaligh) when he visited it during his stay in China.

A sacrificed slave with a fetter around his neck

A Shang Dynasty (16th to 11th centuries B.C.) tomb in Yitu, Shantung Province, and a Chou Dynasty (11th to 3rd centuries B.C.) tomb in Houma, Shansi Province, were excavated in 1966 and 1969 respectively. Both contained the remains of human sacrifices, evidence of cruel class oppression. Forty-eight slaves were buried alive to "accompany" their master in the Shang tomb. Eighteen slaves were sacrificed in the Chou grave. Their masters were dressed in all their finery, but the slaves were naked, except for iron fetters around their necks.

One of the famous granaries recorded in Chinese history was found in the city of Loyang, Honan Province, in 1969. Begun in A.D. 605, towards the end of the Sui Dynasty, it was China's major granary both in that era and during the Tang Dynasty which followed. It occupied an area of 420,000 square metres and had within its wall about four hundred silos, each from six to eighteen metres in diameter and five to ten metres high. There was still some grain in one of them. Seized from the people all over the country and shipped to Loyang via the newly opened Grand Canal, the grain was used to pay the very army and bureaucracy that kept the people in subjection for the ruling class.



Hoyi Gate at the wall of Barbican of Tatu, Yuan Dynasty

Oppression inevitably creates resistance which finally bursts through all restraints. That the Yuan Dynasty rulers had to build outer defence walls beyond the gates of Tatu is evidence that peasant uprisings were frequent, as racial conflicts and class contradictions sharpened. No fortifications, or double doors at the gates, could prevent the ruler's downfall. Only ten years after the construction of the Hoyi Gate in the western outer defence wall, the Yuan Dynasty was overthrown by the people in a peasant uprising.

The ancient cultural relics, now on exhibition in Peking, are of immense scientific value, providing new insight into Chinese politics, economics, culture, military affairs and relations with foreign countries in the past.

Community Hour

The Chinese Community Hour (KQED-AM, 88.5 mc, Wednesdays, 8 to 9 p.m.) of March 8 will present musical selections from "The Red Detachment of Women," the revolutionary ballet seen by President Nixon and his party during their recent trip to China.

The ballet, first composed and choreographed in 1964, is aimed at increasing the political awareness and rousing the revolutionary fervor of Chinese workers and peasants, and thus has a strong and clear political message.

The setting is Hainan Island off the coast of Kwangtung Province during the Second Revolutionary Civil War (1927–1937).

It is the story of a poor peasant girl, Wu Qinghua, who escaped from the dungeon of a local despot, Nan Batian, and joined the Red Army. Through her participation in the revolutionary struggle she learned that this is the road by which the peasants can achieve liberation from oppression.

In the end the forces of revolution attacked Nan Batian's bastion and destroyed the power of the tyrant.

Recently "The Red Detachment of Women" was made into a motion picture which has been shown in recent months to American audiences. In the near future it will also be put on television.

INCOME TAX HELP FOR CHINESE-SPEAKING

Free income tax help is currently available from Chinese-speaking tax assistors every Saturday at Washington Irving School, 350 Broadway, from 9 a.m. to 1 p.m.

Returns will be prepared by English- and Spanish-speaking local residents who have completed the IRS' Voluntary Income Tax Assistance (VITA) training program. In addition, Internal Revenue agents will act as advisors to the return preparers and will review all returns for completeness and accuracy.

Tax information is also available at the Internal Revenue Service office in the Federal Building, 450 Golden Gate Ave., from 8 a.m. to 4:30 p.m. Monday through Friday, but the tax assistors there will not actually prepare returns for taxpayers. The number for tax information in San Francisco is 556-1040.

MINORITY

(Continued from page 1)

ment."

"In the past, when we have complained about their practices," Morris said, "they have promised to change, but have gone back on their promises every time."

Members of REVAAMP have indicated that they are willing to settle their differences through Chancellor Albert Bowker or representatives of the Economic Opportunity Programs office.

Change of Address

When sending in your change of address, please *enclose your old address label* along with your new address.

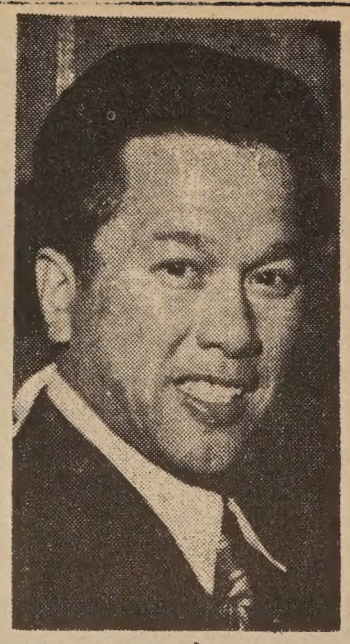
LOUIE HEADS OAKLAND CACA

OAKLAND—Bill Louie, Oakland garage owner, is the president of Oakland Lodge of the Chinese-American Citizens' Alliance for the new Chinese year.

Louie and his complement of officers were installed by Dr. Raymond Eng, Oakland city councilman. The lodge, part of a national institution, is devoted to helping Chinese to become United States citizens and helping citizens of Chinese origin to take an active part in public affairs and worthwhile community enterprises.

Officers installed with Louie were Francis Chun, vice president; Erwin Chew and Albert Wong, secretaries; Ken Wong, treasurer; and Chow Chew, finance.

The organization holds U.S. citizenship classes Wednesday evenings at 303 Eighth Street.



BILL LOUIE

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS

$2.00 PLEASE — I SAW IT IN EAST/WEST — $4.00 PLEASE

LIFE EXPECTANCY IN TAIWAN UP

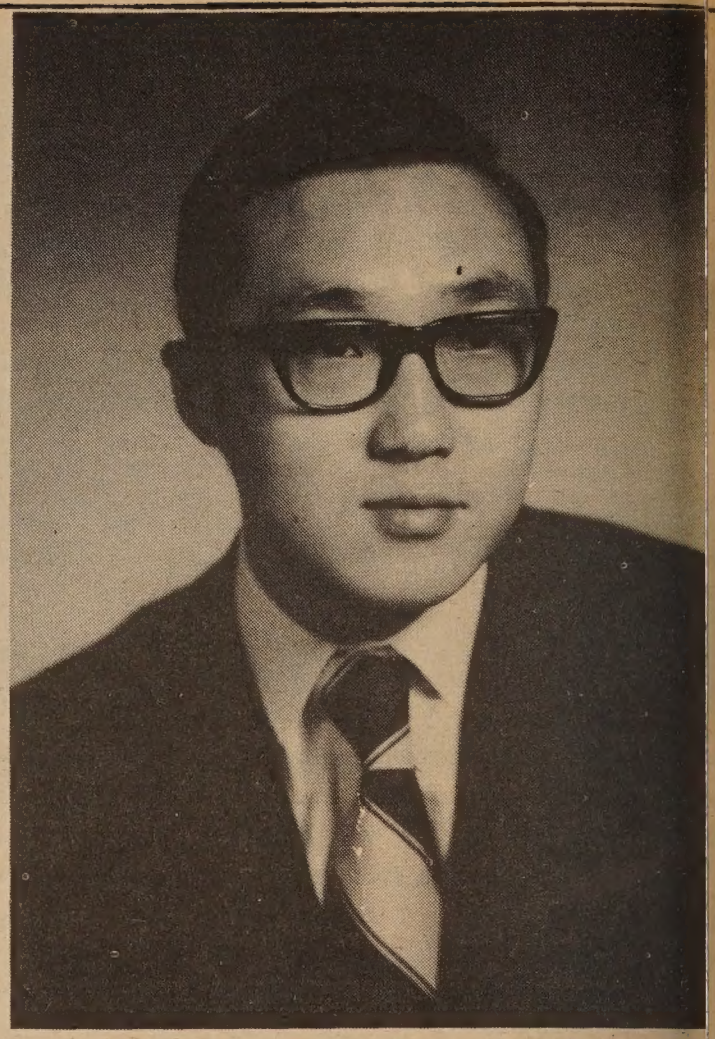
TAIPEI—People in Taiwan are living longer because of better medical care and an increasingly higher standard of living, according to statistics compiled by the Taiwan Provincial Government.

Life expectancy in Taiwan has risen to 65.53 years for men and 71.32 for women as compared to 38.76 for men and 43.13 for women in 1930, according to the statistics.

NOTED HONOLULU ATTORNEY SUCCUMBS

HONOLULU — Attorney Norman K. Chung, 52, former "mastermind" of Mayor Neal S. Blaisdell's administration, died recently following a long illness.

Chung served as corporation counsel from 1955 to 1961.



Lew

SF FEDERAL SAVINGS PROMOTES LEW

Robert Nang Ching Lew has been appointed savings operations supervisor of the Chinatown office of San Francisco Federal Savings and Loan Association, according to Donald W. Mitchell, president.

Lew has held various positions in the savings department of the association and has been active in the association's management training program. Before immigrating to the United States from Hong Kong in 1968, he worked for the Hong Kong Police Department as a detective inspector.

Lew is a graduate of St. Paul's High School in Hong Kong and has attended evening classes at City College of San Francisco. He is a director of the Chinese Cultural Foundation, director of the San Francisco Greater Chinatown Service Association, and a member in good standing of the American Savings and Loan Institute, having completed numerous courses offered by the institute.

Lew resides in San Francisco with his wife, Sylvia, and their two sons, James and Keith.

STEWARDESS COED IS MISS NARCISSUS

HONOLULU—Valerie Ann L. T. Wong, a stewardess for Pan Am World Airways and a part-time student at the University of Hawaii, was crowned Miss Narcissus at the Honolulu International Concert hall.

She was chosen from among 13 contestants in the 23rd annual Narcissus Festival. Chosen for the Narcissus court were Gwendyn Jim, first princess; Joycelyn Im, second princess; Janice Chng, third princess; and Reynell Wng, fourth princess.

CHIANG'S PASTOR DIES AT 97

TAIPEI—Dr. Chen Wei-ping, 97, pastor to President and Mrs. Chiang Kai-shek in Nanking and on Taiwan, died last Wednesday.

Dr. Chen was director-general of the China Christian Church Association and had been in church work for more than 70 years.

SERVING SAN FRANCISCO OVER 20 YEARS

LEASE

OLDSMOBILE

SALES • SERVICE • PARTS

✔ FACTORY TRAINED MECHANICS
✔ SERVICE FOR ALL MAKES OF CARS
✔ SPECIALISTS IN AUTO BODY REPAIR & PAINTING
✔ QUALITY USED CARS

IMMEDIATE DELIVERY

824-1400

LESHER-MUIRHEAD MOTORS INC.

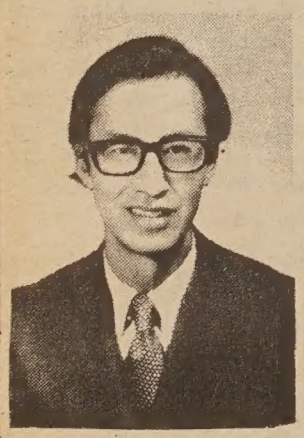
SOUTH VAN NESS AT ARMY

美國益羣人壽保險公司

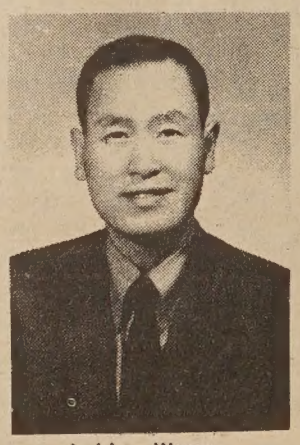
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

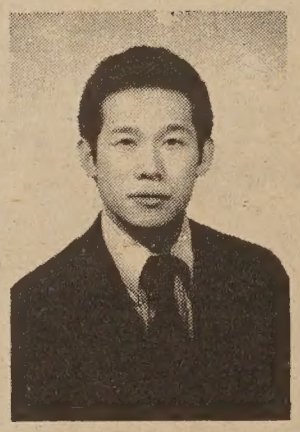
代理：



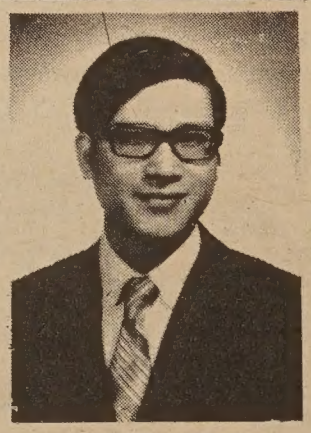
Albert T. Mock
榮兆莫



J. Hoy Wong
彰榮許



Davis Y. Cho
勇楊曹



C. Chark Lui
澤振雷
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

LAKE TAHOE SIX HOURS

GO AT NIGHT BACK IN MORNING

HARRAH'S CHINATOWN EXPRESS

COST: $9.80 per person

BONUS: $6.00 cash $2.00 Food = Total $8.00
(Saturday Bonus: $3.00 cash $2.00 Food)
Effective date: February 25, 1972
Depart San Francisco Daily at 7:00 P.M.
Arrive San Francisco at 9:30 A.M. next morning
Board Bus at: Corner of Washington and Stockton Streets
WE HAVE LIMITED SPACE. BOOK EARLY -
Please phone: 433-4415 or drop by our office at
899 Washington Street, San Francisco, California

HARRAH'S TAHOE JET—ON TRAVEL SERVICE

LASSIFIEDS

MECHANIC
RECIPROCATING
ENGINES

res 3 yrs. Fixed Wing Recip-
ng Engine experience (C-54
00 engine). Prefer A&P Li-
Job on Kwajalein, Marshall
gle Status Only. U.S. Citizen
Bonus, federal tax exemp-
end resume: Global Associ-
Box 12156, Oakland, Cali-
94604. An equal opportu-
nployer.

MODEL TYPE

NTAL GIRLS, ATTRAC-
WITH PERSONALITY
. CONVENTION AND
UCT PROMOTIONAL AS-
MENTS. CALL MISS
RE, 771-0244

TRODUCING
COFFEEHOUSE ...

rated by Chinese young
ults. . . .
your own thing . . .
nd your mind . . .
nd your smiles . . .
your creativities . . .
ar, piano, folk, classical,
erican, Chinese music . . .
es, chess, read, rap pad . . .
e, tea, pastries . . .
rground at 965 Clay St. . . .
weekdays and live entertain-
nt weekends 7:30 p.m. on . . .
as you are.

INER HOUSE in resort
with lots of atmosphere for lease.
pletely equipped. Liquor license a-
ble. No competition in county. In-
s six -room. Call Area Code 916
5415. Mr. Champlin.

NIXON-MAO COINS POPULAR

GAPORE—Coins minted in
erland and showing President
n and China's Chairman Mao
ung together are a big hit in
pore. The German Azien-
ik Bank sold 500 of the coins
4.20 each. A crowd gathered,
ing on buying the non-legal
r. The 200 persons dispersed
being allowed to register for
ase of future supplies.

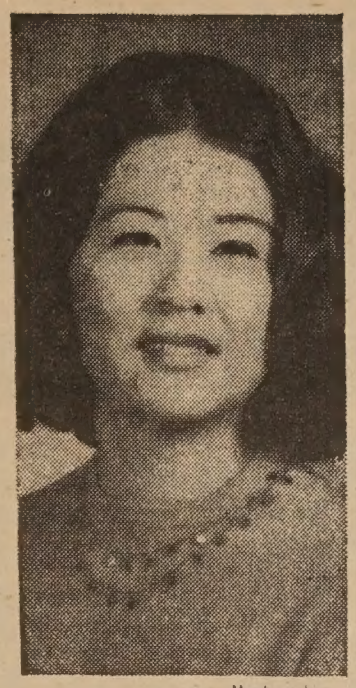
COUNCILMAN ENG'S DAUGHTER ENGAGED

OAKLAND—Dr. and Mrs. Raymond L. Eng of Oakland have revealed the betrothal of their daughter, Cimberly, to George H. Tamura, son of the Katsu Tamuras of Oakland. A summer wedding is planned.

Cimberly, a home economics teacher in Rodeo, is a graduate of San Francisco State College and the University of California. Her father is an optometrist and Oakland city councilman.

The bride-elect was a Lions International youth exchange student, to Japan. She is the sister of Dr. Wellington Eng, Dr. Weylin Eng, and Candace Eng, all of Oakland, and Dr. Charmaine Eng of San Jose. Her grandmother is Mrs. James Eng of Oakland.

A controller for Gilson Supply Co. in Oakland, her fiance is a graduate of California State College at Hayward.



MacIver photo

CIMBERLY ENG

LEARN

• COMPUTER PROGRAMMING
• COMPUTER OPERATIONS
• COMPUTER TECHNOLOGY

Financial Assistance
Eligible under Federally-Insured Student Loan Program
Classes Enrolling Now
Computer on Premises

Day & Evening Classes
Placement Assistance
Approved for Veterans
Accredited Member, NATTS

CONTROL DATA INSTITUTE
71 O'FARRELL ST. SAN FRANCISCO
TEL, 421-5793
MR. EDWARD HSU FOR INFORMATION

CONTROL DATA CORPORATION

GENEVIEVE LAI YICK RETIRES AS LVN

FRESNO — Mrs. Genevieve Lai Yick, who was 43 years old when she decided to attend school to become a licensed vocational nurse, has been honored by the Fresno County Board of Supervisors on her retirement from the Valley Medical Center.

Mrs. Yick was presented a plaque by the supervisors recently, marking her retirement from the job she has held since 1952.

VMC administrator Manuel Perez said Mrs. Yick graduated from Fresno City College in 1952 in the first LVN class at the school. He added that she is the only member of that class to work continuously in one job since graduation.

All the nearly 19 years of Mrs. Yick's employment at the county hospital have been on the night shift in the pediatrics unit, and Perez said she has "set the standard" for other employees to follow.

FREE INCOME TAX AID FOR L.A. POOR

LOS ANGELES — The Oriental Service Center (OSC), an agency federally funded by EYOA, is offering free income tax assistance to persons who have earned an annual income of $4,000 and under.

The center is located at 1215 S. Flower St. in Los Angeles, near the L.A. Convention Center.

Those seeking this assistance should bring their W-2 forms to the center between 8:30 a.m. and 5 p.m. Monday through Friday.

On April 2 and April 9 the OSC will be open from noon to 5 p.m.

Free bus transportation will be provided by the center; carfare will be refunded.

For additional information contact OSC by phoning 748-6171.

TUCK RE-ELECTED AS INSTITUTE HEAD

FRESNO—Frank Tuck was reelected to a third consecutive term as president of the International Institute at the organization's annual dinner meeting last week.

Everybody's Bookstore

大衆書店

840 Kearny St.
San Francisco
781-4989

We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

ARE YOU INTERESTED IN:

★ CHINESE-AMERICAN PSYCHOLOGY? Ben Tong in *Ghetto of the Mind* argues against the explanation of the "meek and mild Chinaman" mentality as just being due to Chinese "tradition." He says the Stepinfetchit stereotype of Chinese-Americans is a product of white America: the "meek and mild" *front* that earlier Chinese assumed in a hostile environment has been transformed into Chinese-American *identity* with the assistance of America's media since, in fact, much of what we "know" about ourselves is given to us by white America.

★ CHINATOWN SWEATSHOPS? Dean Lan's *Chinatown Sweatshops* gives a comprehensive look at Chinatown's garment industry, not in isolation, but in the context of Chinatown history, unions and America's apparel industry as a whole. In so doing we can get a better idea of how these sweatshops can still exist in a technologically advanced nation. He proposes the alternative of developing a workers' cooperative, using the Chinatown Co-Op as an example.

★ MOVIES FROM HONG KONG? Returning from Volume 1, Number 1 of *BRIDGE MAGAZINE*, Robin Wu provides us with another entertaining review of Hong Kong films—this time on a couple of "great love epics."

★ HOW CHINA RELATIONS AFFECT CHINESE-AMERICANS? *Do We Owe Our Jobs to Chairman Mao?* and *"What Interests Chinatown Is Money, Not China..."* are the engagine titles of the transcripts of two panel discussions on the impact of international events on the lives of Chinese in the U.S. A wide range of perspectives on this subject is presented.

These articles are a few of many articles contained in the latest issues of AMERASIA JOURNAL *and* BRIDGE MAGAZINE

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco Calif. 94133
Phone: 986-1032

樓業・生意
買賣，管理
租批，貸款
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣

一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四部，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住・歡迎樓業交換

二，美愼區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房・新天面，新水喉・平賣三萬二千元・

華埠中心四部柏文出賣

三，天寅街近美臣栢文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元

四，上尾愼區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地氈大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘・

五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元・

四，華埠衿尾愼街有機房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽・

本公司代理美國各大公司火爆，汽車及各項燕梳，價錢相宜・請留意賜顧

埠聞納集

※稅局在華埠設站

稅務局爲了便利華埠居民塡報所得稅，即日起於每個星期六上午在布律威街三五〇號華盛頓愛雲學校，設立服務站。

服務的時間是從上午九時到下午一時，服務人員張表示去思，董事會於十日開會時，曾通過決議案，對潘君之貢獻表示謝忱。該行孔代理董事長士諤，周行長子陵暨全體高級職員，於十一日晚假座皇后酒店設宴歡送，賓主洽談甚歡。

※楊裕球榮譽

華裔工程師楊裕球設計之迴環式后張力系統，用于三藩市國際機場架空公路，成就卓越，獲得「工程新聞記錄」提名爲一九七一年聞人，楊工程師爲美洲華僑工程學會會員，在灣區執業。

※廣東銀行設宴歡送潘前行長

底結束。

來信四封

(一)編輯先生：貴報十二月份兩篇社論解釋美國華裔立場寫得好，這幾天在電視機上看尼克遜訪中國更覺得我們華裔應有自已的立場。因爲我們離中國日久，不但生活方式上和大陸人民有很大的距離，思想上也有很大的差別。故此貴報除反對華裔跟隨台北政策外，也要反對盲目跟隨北京政策，僑居地要辦的事多得很，華裔們有心長此在美國居留下去，實在應該有自已的立場。（黃季義）

＊　＊　＊

(二)編輯先生：閒話少說。本人來美不久，極望貴報能多刊對新僑在就業或生意上有帮助的文章。（下略）（何勉如）

＊　＊　＊

(三)編輯先生：「實用英語」電視節目甚佳。可惜有時忘了早起聽課，星期六又要做工，無法補課。未知電台可否錄製錄音帶出售，以便我僑學習英語。（張林氏）

＊　＊　＊

(四)編輯先生：上期（二月廿三日）貴報第二頁刊載西雅圖防火局將學員體高限度由五尺八降至五尺六，因而引起若干白人消防員之不滿，著文取笑亞洲人一事，令我閱後十分憤慨。可見在七十年代的今日，白種人心目中仍有歧視華人之陰影。我對李嘉倫女士將此事揭發十分欽佩，並望大家都提高警惕，不要讓仇華人士有機會活動。（陳業）

女皇杯排球賽。中聲隊獲第一名。由莫鏗頒獎時與全體球員合影。

※新僑服務中心擬聘兩輔導員

新僑服務中心現擬聘請輔導員二人。每週工作十二小時，工作範圍包括：家庭訪問，辦公室工作，接受工作訓練等。應聘條件爲：

一、中國新移民來美未滿兩年者，二、能說普通簡單英語者，三、失業或目前無適當工作者，四、高中以上程度，五、年齡在廿六至五十五歲之間者，六、對新僑服務工作有興趣者。

凡有意申請者，請將履歷書送交都板街一〇四二號四樓四〇二室，諮詢電話是四二一—〇九四三。

※華厨訓練班結業

新僑發展中心舉辦之第二期華厨訓練班，訓練期滿，已於十八日在中華會館舉行結業禮。參加觀禮僑領嘉賓逾百人。

※中山紀念館英文入籍班

二埠中山紀念館，以新僑移居美國，人地生疏，言語不通諸感不便。爲協助其學習英文，申請入籍起見，決定於三月間開辦英文入籍班。每星期四由下午七時半至九時，免費授課，用中英語講解。

二埠
中山酒家
旨酒嘉肴皆稱二埠
充腸適口最好中山
DYNASTY
大筵小酌　名厨烹調
地方雅潔　免費停車
1402 Broadway • 444-3695 • Sacramento
Ample Parking Rear of Restaurant

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

Harrah's
LAKE TAHOE
『夏華俱樂部』
每人祇收九元八角
奉回八元（現金六元）（美餐二元）
週六：現金三元・美餐二元
二月二十五日開始
華埠專車
鐵定每日下午七時開車…翌晨九時卅分返埠…
▲開車地點：華盛頓街夾士德頓街
座位有限 定位從速 電話四三三四四一五
或駕臨華盛頓街八九九號（萬華大厦）無任歡迎
捷安旅行社麥旭耀敬啓

短命詩人

美人自古如名將，
不許人間看白頭！

李貞明

紅顏命薄，自古已然，而名將也同一命運；亞力山大大帝，曾歎天下再沒有地方讓他征服，他死時不過三十三歲。擊破曹操的周瑜，死時三十六歲。而岳飛遭難風波亭年纔三十九。詩人短命的更指不勝屈；才高八斗的曹植，與千古絕唱的詞家李後主，死時年剛四十。昭明太子蕭統年三十不祿。唐初四傑之首，王勃得三十二歲。唐詩人李賀亡年二十有七。清詩人黃仲則享年三十四。

英國三大天才詩人，拜崙壽最長，三十有六。雪萊得三十二歲。而濟慈JOHN KEATS則只有二十六歲。詩人與美人名將同一命促，曷勝浩歎！

年前我旅行英國曾特意往倫敦城北HAMPSTEAD訪濟慈的故居，那是一座很平常的白色二層房子。這時剛是英倫多彩多姿的秋天，階草仍然碧綠，可是門前的古樹已披上了金黃與深紫了，我想這叢古樹，也許是當年夜聲歌唱的地方。今天這裏附近已劃入了倫敦市區範圍，但在一百七十餘年前還是郊外的小村落。春草池塘，秋林夕照，都是美景。房着濟慈的雕像、書本、詩集、信札、筆記、草稿等。他的信寫得很細緻，字跡也很秀麗。

濟慈住在這裏約有三年多，他臥室在樓上。他很歡喜這地方，當養病的時候，移榻廊前，不但可以欣賞鄉村景色，並可見來往的隣人。

他短短的一生是充滿辛酸的。濟慈不像拜崙和雪萊，他們出生於貴族富有的家庭，享受高深教育。濟慈父親是以出租馬車，受僱於人來維持生活的；這種職業，當時人不覺得高尚。但他家尚算溫飽，所以兒女們可受普通教育。濟慈誕生於一七九五年十月三十一日，九歲喪父，十二歲喪母，小小生命，已飽受風霜，幸有兄姊可以獲得溫暖。十五歲輟學，從一外科手術師當學徒。他本來是志願學醫的，却沒有錢就讀，所以選擇了這條途徑。如他身體強壯，能耐勞苦，未嘗不可以完成願望，做一個外科醫生；無奈他體質文弱，而且見血心驚，所以中途放棄了。

他轉學文學，亦遭遇困難重重；學歷不深，希臘文和拉丁文都無根基，更沒有這時，倫敦的煤烟深深傷害了他的肺部。一八一七年他出版了第一本詩集，却惹來無限煩惱。文學批評家斥爲最劣的詩。當他們發現作者是一個童子時，更向他個人攻擊，毫不客氣對他說：「回去當你的學徒吧！文學是沒有你份的！」他是敏感的，這種無端的攻擊，使他傷心。人們雖然殘酷對他，他不敢埋怨他們，祇埋怨自己。他眞的回到醫務所再學，但身體軟弱，不久又中斷了。「天生麗質難自棄」，雖然受人家無理攻擊，而且同時代的詩人，沒有一個肯加以扶掖。他却不灰心，繼續奮鬥。二十四歲時，完成了夜鶯之歌（ODE TO THE NIGHTINGALE），成爲英國文壇千古絕唱。他年青熱情，想像豐富，像赤子般坦白、眞誠、自然，又極敏感於音樂；他喊出了：「美卽是眞，眞卽是美」的口號。

他的抒情詩，像李後主的詞，李白的長歌，天馬行空，夭翹飄渺，如不食人間烟火，這年輕的詩人憑着眞純情感，和果敢精神，竟能打破英國詩傳統的藩籬，開域多利亞時代之風氣。文壇定論；這個當時以爲乳臭未除的童子、醫務所的學徒，竟是後來鼎鼎大名的丁尼生，白朗寧，羅賽蒂等文學之父。他影响英國詩壇，駕拜崙，雪萊之上。不過這些榮耀，他是不知道的。當他去世以後，人家纔發現他的天才。雖然在極端惡劣環境中，他仍抱有自信心，曾說：「當我死了以後，我想，我會列在英國詩人之中！」不過當他受到無情的攻擊，與疾病侵凌時，他也不禁失望地歎道：「我的名字，不過是寫在波濤上吧！」現在他的姓名却高高的刻在西敏寺牆壁上。

他戀愛的痛苦，也是促成他早死的原因，他的女友看見這不健康的青年，怕結婚後作寡婦，所以沒有接受他的愛；只若卽若離的，使他精神上更感虛空。一八二零年夏天，正是英倫最好的嚴寒，不適宜他的調治，必須趕速到意大利去。他到那邊住了一個短時期，一八二一年二月廿三日在羅馬去世，葬在那裏。死時二十六歲，由意大利名家繪他臨終肖像，額汗沁沁，似頗辛苦，他似乎不捨得離開這苦樂交織的人世間。

他最後絕筆的詩章，是懇求上帝將他變爲一顆星，不是要永遠璀燦天空，而是他能夠將微弱的光芒，投射到他愛人的身上，他是何等的痴情啊！

夜鶯之歌第三闋，他唱出自己的輓歌：

遠遠地，
消逝，隱沒，
讓我忘掉，
你在樹葉
間不知到的一
切，
忘記這疲
勞，昏熱和焦
躁，
這使人面
對而悲歎的塵
世；
在這裏，
青春變蒼白，
瘦弱，死亡，
在這裏，
思想便充滿煩
惱，
而「美」
保持不住明眸
的光彩，
新苗的愛
芽，活不到明
天而枯萎！

這是詩人自己的憑弔，不錯，流光是容易逝去，美人與名將，他們的光芒也不過是一瞬，當霜葉凋紅，露珠凝白的時候，夜鶯的歌聲沉寂了，然而到了仲夏之夜，繁星閃爍，樹影婆娑，它又回來，特別是當皓月高懸，萬籟肅靜的時候，它唱得特別嘹亮，特別纏綿，特別凄咽，夜鶯不死，因此人間的天才，也是永生的。

本報代售下列書籍
（郵費每本二角五）
一、名言選譯（二元）。
二、馮友蘭中國哲學史英譯（二元九五）。
三、賴濟熙文稿精裝影印本（五元七五）。
四、李貞明詩詞集（一元半）。
五、唐寅（唐伯虎）詩畫集（英譯四元半）。
六、對聯—中英對照本（四元）。
七、詩經英譯（二元四角半）。

CONTROL DATA CORPORATION
如果你要學習電腦工作請來
世界最有力量電腦製造公司
學習電腦
上午班 下午班 晚間班
卽日報名
CONTROL DATA INSTITUTE
71 O'FARRELL ST. SAN FRANCISCO
TEL. 421-5793
MR. EDWARD HSU FOR INFORMATION

「長鋏歸來乎，出無車。」有車以代步，是人人所嚮往的。自從汽車發明，而且普遍化以後，大家都憧憬着有一部自己的汽車。

但天下事往往充滿着矛盾和不可思議，當汽車的普遍到幾乎每個人都能擁有的時候，嚴重的問題却隨着發生。美國便是一個例子。

車子多了，路就不夠寬了。尤其是在都市裏，商店住屋，本來是鱗次櫛比，衡宇相連，街道拓寬也有個限度，於是路上擠滿了車子，流而不暢，到處都是紅燈，擋住去路。眞是寸步難移，汽車成了牛步化。爲了解決部份問題，幾乎每條街道都成了單行道。原是近在咫尺的地方，駕了車却要繞上一個大圈子，反不如走路方便。

停車更是一個大問題。無論是辦公、購物、宴飲、娛樂，坐車上街，一身之外有了一個「長物」，把它安置可眞不簡單。

都市裏馬路旁的停車位置都有嚴格規定。有的根本不許停，有的裝有定時錶，丟一次錢，可以停五分或十分鐘，時間到了再得去丟錢。人就像熱鍋上的螞蟻，不斷的去看錶。如果長時間的停車，那得去停車場。大規模的停車場有的深入地下，有的樓高十層，或者蜿蜒曲折的把車開進去，或者把車不守規則，任意停車，警察隨時在巡邏，一張通知單貼在車上，罰欵可不輕。有些地方的辦法更類似惡作劇，由拖車公司把你的違規車拖往老遠的郊外，你得付出一

其他如空氣的汚染問題、噪音問題、舊汽車車身的處理問題等，也一樣的給市政當局和市民們帶來無比的困擾。

（羊凡）

Chinese Ice Hockey Team Pays a Visit to Sweden

中國冰球隊首次訪瑞典，在瑞京與冠軍隊比賽，觀衆一千六百餘人，結果四比四平手。圖爲中國隊球員射球及比賽後被球迷包圍要求簽名留念情形。

Huang Pen-fa, member of team invited to be the first Chinese group to play in Western Europe, in match against BOIS of Mariestad before 1,600 fans earlier this month.

Chinese players giving his autograph after the game. The score was 4-4.

UNION Plaza
電話:(702)386-2110
WORLD'S LARGEST HOTEL & CASINO
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA
拉斯維加市中心
霸沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友
特別招待
世界最大。娛樂中心。
豪華舞池。一流歌舞。
娛樂種類。應有盡有。
華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠
李基南

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2280
INSURED
改制成功迎福信戶
迎接新春恭禧發財
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Ham Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

政治意識與政治良心

光宗

人是政治的動物，這是毫無疑義的。雖然上古時代，人們「日出而作，日入而息，帝力於我何有哉？」但社會的進化，文明的進步，人與人間接觸關係日趨密切，人類的組織也由渙散到集中，於是政治之爲物，越來越重要，政治之影响國計民生，已爲不辯的事實。那些說「誰做皇帝，一樣納稅」的人，只是政治意識薄弱，不能說他們不過問政治，要看「誰做皇帝」，已是涉及政治了。

大約中國人對政治不大發生興趣則是事實，中國過去之落後也與此有關，那些自鳴清高的人，更抬出「不談政治」的幌子來，其實談政治是避免不了的，除非你是魯賓遜飄流至孤島，只是一個人獨居，否則凡有兩個人以上，便會發生政治關係了。

政治既避免不了，但我們確曾見過許多人渾渾噩噩的過一生，似乎政治對他們沒有多大的關係。解釋這一點，我想用「政治意識」的濃淡來區分，有些熱中於政治，即是政治意識特別濃厚的人，他們便成爲社會特出的目標，在民主社會裏，這些人可能被選担任公職。那也許對選舉無興趣，對被選更不希罕，但政治形勢的改變，對他們實在有至重至大的影响的。

我們生活在美國，不僅避免不了政治，而且感到政治的壓力相當大，所以談政治並不是一件可怕的事，反而不過問政治才可怕呢，因爲人人對政治冷淡，便給一些政客混水摸魚，樹植勢力，把持政府機構，貪污枉法，人民納稅只飽了那些政客的私囊，實際損失是誰，還不是不過問政治的老百姓嗎？所以美國的選舉是還政於民，人民手上的選票便是作「不流血革命」的武器，推翻你所不歡喜的政權。

人民的「政治意識」是一個國家的指標，所謂愛國，便是政治意識強烈的表現，沒有政治意識便成爲「國家事，管他娘」了。

不過話又得說回來，政治意識是抽象的，一旦表諸行動，每每因「意識」過偏過激而趨於盲目，近年美國的學潮及反政府運動，便是「政治意識」衝動的表現，所以談政治意識還得顧慮到政治良心。

甚麼是政治良心？這就是一個人面對政治的時候，要訴諸良知良能，不以「意識」先入爲主而使良心受蒙國爲重，這樣政治才能修明，社會才能安定。

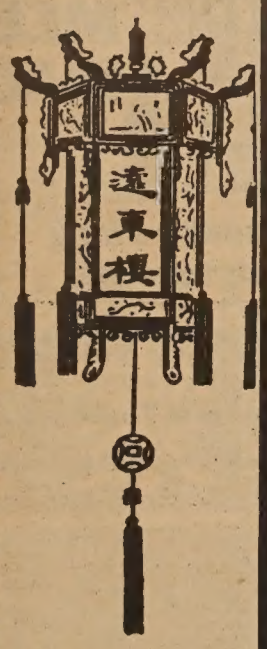
可惜數千年來，不論中外，有了「政治」以後，接着便產生了「政黨」。在帝制時代，雖然爲王者高高在上，權傾天下，但在他下面，還是有黨派組織的，中國歷史上的朋黨之禍屢有發生，黨同伐異，削弱國家元氣，直接受損的還是人民，這種情形，便是政治意識掩蔽了政治良心的結果。

本來政黨並不是壞東西，尤其是在民主時代，政黨是民意集團的一種表現。美國的兩黨政治，更把民主意義推進得更尖銳化。不過問題還是出在政治意識與政治良心上面。就以美國兩黨政治爲例，假如共和黨得勢，民主黨本「黨同伐異」的「政治意識」，不予合作，處處與執政者爲難，這也許是爲「黨」出了氣，但受損失的却是國家，那便失掉「政治良心」了。

兩黨政治的好處是互相監視，互相批判，互相督促，這些都應基於「政治良心」而朝向好的方面去的，否則便變成互相攻訐，互相鬥爭，互相傾軋了。

我們常見美國人在競選時爲自己大吹法螺，而批評對方的缺點，是對立的，但到任何一方獲選以後，對方便立刻化干戈爲玉帛，握手道賀，並予合作，這是「民

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

和平之行

（上接首頁）

越南共和國（南越），支持大韓民國（南韓），却沒有半句話要支持中華民國。全篇「公報」中來來去去都是說中華人民共和國。最後又說中國只有一個。那還不是很明白嗎？尼克遜總統心中的中國不是台北而是北京。

＊　＊　＊

爲什麼尼克遜不直接了當的和北京建交呢？這阻力不是在中國，而是在美國。因爲這是選舉年。尼克遜還要應付國內的保守派，所以「逐步建交」是對尼克遜有利的。他日尼克遜重任總統，才宣佈正式建交，那時保守派人士要反對也不會發生作用了。

＊　＊　＊

美國朝野對總統訪華是一致擁護的。總統離美京前獲兩黨首要同聲讚許，回京時又獲各界七千餘人的熱烈歡迎。

爲什麼美國人民態度變得這樣快呢？這可能是因爲㈠美國內部經濟問題嚴重，不再願意當國際警察；㈡越戰越打越使人民厭戰，不再新評價；㈣北京進入聯國；㈤若干美商有意擴展商場。

＊　＊　＊

由於通過人造衛星的轉播，全世界人士都可在電視螢光幕上看到總統訪華情形。香港無綫電視翡翠明珠兩台和麗的播映也有即時播出及數次重播。市面上每個麗的呼聲陳列室前都圍滿途人，駐足觀看。

香港報紙對訪華事都報導得相當詳盡，在台灣僑委會登記的華僑、星島、及工商日報也有極大篇幅的圖文報導。華僑日報在二月廿二的頭條新聞「尼克遜抵達北京四小時後，立即赴中南海與毛澤東會談」是採自台北中央社電，而電文中却註明是「據北京電台今晚廣播」的。使人看下有如中央社代北京發稿。

英文虎報首次以中文爲大字標題：「尼克遜抵中國」。（如圖）

＊　＊　＊

台灣報章刊出尼毛會談照片，但卻剪去毛澤東及周恩來像（請參閱上期東西報第廿二頁），只餘尼克遜與一痰盂云。

＊　＊　＊

大陸報刊對訪華事報導甚簡，但在總統會見毛澤東後，人民日報即以首頁全頁篇幅報導此事，且刊出不少圖片。美記者謂北京市民排隊購報，但在短時間內即售淸云。

＊　＊　＊

美記者團隨總統訪中國。可惜電視記者中沒有一個是「中國通」，因此報導評述中有時錯誤百出，有時極之乏味。怪不得電台要取銷若干原定實地廣播節目了。

電視攝影員亦非個中能手，他們只會尾隨總統，使觀衆終日只見總統面部的特寫鏡頭，而少看了不少中國景物。的確使人失望。

＊　＊　＊

「反共牧師」麥金泰在總統訪華期間親來華埠聖瑪利公園召開群衆大會反對總統此行。「益三民拿」西報派記者到場採訪，他說參加者只有三十餘人和兩隻狗。

＊　＊　＊

自墨西哥和阿根庭與北京建交後，上週馬耳他宣佈承認北京。

其實北京早在一九六四年九月二十日馬耳

尼克遜與周恩來漫遊西湖。

Hongkong Standard's memorable display for memorable event — President Nixon's arrival in Pek

＊　＊　＊

本報英文編輯黃炳仕爲英文紀事及益三民拿報邀請著文論華埠對總統訪華之反應。該文已登廿七日星期合刊。他說：「華人對此事有自豪感，但爲中國而驕傲是一回事，接受共產主義是另一回事。一般美國華裔會希望有機會訪問祖國，但不會在那裏居留下去。」

程良

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101

專營
厚身
不銹鋼
餐館碗碟
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

WILTON LEE
HOMER H. LEE
DIAL 843-0502
Lee's
FLORIST & NURSERY
1420 UNIVERSITY AVENUE
BERKELEY, CALIFORNIA 94702

金山客批世情

十大賣座片

香港選出去年「十大賣座國片」，其中九部乃武俠片，僅一部「騙術奇譚」例外爲劇情片。

金山客曰：此獨一無二之賣座片亦係出術騙來，否則難與武俠片抗衡也。

樓高限制

三藩市華埠中心第一座亦現目唯一之十七層大厦，建成不過數年，如今宣告破產。

金山客曰：此亦贊成華埠「樓高限制」之最佳理由耶？

打賞「馬票」

前任港督戴麟趾夫人以馬票打賞醫院護士。

金山客曰：此一着也，使受者一直歡喜到馬票開獎，延長喜悅心情，即使到時一場空，亦已歡喜過，若因此而中獎，則成「大手筆」矣。

電視影响

聯邦花費一百萬元作研究報告，指出電視中之暴亂行爲節目，對兒童心理甚有影响，能導致其侵畧性行爲。

金山客曰：聯邦此項花費，實屬冤枉，蓋無人不知謀殺搶盜之電視片對兒童有不良影响，倘需撥欵研究耶？倘其研究出暴亂行爲電影節目有益於兒童，則花費千萬亦值得也。

得啖笑　現場錄音

一百分

子：阿媽，我呢勻考試有一百分喲。

母：咁好嘢，考乜嘢得一百分呀？

子：國文五十分，數學三十分，英文二十分，合計起來啱啱一百分。

循環欺騙

妻：呢個世界眞係呃呃騙騙，今日我買餸時，賣肉佬找一張假銀紙俾我。

夫：駛假銀紙係犯法嘅呀，個張假銀紙呢？

妻：總算好彩，我買米時又用咗去。

新年大巡行中之女皇花車。（李少吟攝）

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
三月二日隆重獻映
大羅大鼓古裝歌唱
小甘羅拜相　大結局
麥炳榮　馮寶寶
鳳凰女　薛家燕　主演
七彩歌唱古裝喜劇　濟公大鬧公堂
新馬仔　蕭芳芳
柴宝珠　李紅　主演

本報代售
成語選譯（一元半）
中國對聯（四元）
（郵費每本二角五）
EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

東西報
贈送親友，名貴大方。

大明星戲院
Great Star Theater
To-day Showing
一日隆重獻映
每日正午十二時放映
636 Jackson St.,
Phone: 982-6644
票價　成人 $2.25　小童 $0.75
同場加映
追魂鏢　秦萍　岳華
THE DUEL　決鬥
亞洲影帝　姜大衛　領銜主演
狄龍　汪萍　虞慧　領銜主演
張徹　導演
邵氏綜藝體弧形闊銀幕驚險奇情激烈打鬥巨片
映放期下
同場加映
「西廂記」　凌波　李菁　領銜主演
WE LOVE MILLIONAIRES
何莉莉　凌雲　領銜主演
陳依齡　崔芝淑　草恒　金雯　李昆　劉志勇　金漢　主演

月廿八日至三月五日
（一連七天）
萬家樂
全美首映
美都戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824
左艷容　江明　領銜主演
劍胆　張冲　喬莊　田野　領銜主演
同場放映
飛俠神刀
Flyer & Magic Sword
美艷玉女　銀壇硬漢　范凌
下期獻映

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 9 • MARCH 1, 1972 • 15 CENTS

中華民國六十一年(一九七二)年三月一日 • 第六卷第九期 • 每份一毫半

CHINATOWN CRIME RATE UP
STUDENTS CLAIM BIAS

美承認一個中國
軍美灣台撤盡將

尼克遜總統經已回國，他和周恩來在上海所發公報中要點有(一)美承認只有一個中國，而台灣爲中國領土之一部分，望中國人能以和平辦法解決台灣問題。美國將陸續自台灣撤兵至全部撤離爲止。(二)中美兩方將在科技文化體育新聞上作交換訪問活動。(三)雙方以和平共處五項原則促使中美兩國關係正常化。(四)美國將派高級外交人員經常訪問北京，直接談判有關兩國問題。(五)兩國促進商業關係。

＊　＊　＊

和平共處五項原則是北京向來與外國建交的金科玉律，這五項是指互相遵重主權和領土完整，互不侵犯，互不干涉內政，平等互利，和平共處。

「兩國關係正常化」是指兩國建立外交關係，互相承認，互設使館，互派使節。

＊　＊　＊

說得坦白一點，尼克遜是要和北京「逐步建交」，和台北「慢性絕交」。老實說，台北今日若有骨氣，早應向華盛頓提出極强硬的抗議，召回使者，中斷外交關係了。

請看「公報」原文：尼克遜指名提出支持

(下轉第十四頁)

第四公主潘禮斯

Fourth runner-up Lisa Pan performed a Chinese aborigine da in the talent competition of the pageant (Greg Owyang phot

The new Miss Chinatown USA, Trudy Lin Oi Young.
鼠年女皇容蓮愛加冕後攝。

李少吟攝 (Kem Lee photo)

美國改變對華政策
華裔社團懸旗問題

尼克遜和周恩來在上海發表的兩國首要會談公告，經已明白表示華盛頓即將捨棄台北而與北京建交。在台灣美軍完全撤離後，相信美使館人員便會下旗歸國了。

世局轉變，美國也不得不改變其外交政策。當基辛格博士秘密訪問北京而含笑歸來之時，我們早料到美國必從台灣撤兵以示建交誠意。

，我們也在十二月一日社論中指出總統此行必簽有若干協定，在選舉年作此類訪問，誰也不會空手而回的。

華埠社團向來擁護美國政府。廿餘年來美國以反共爲國策，在朝鮮在越南都是與共軍爲敵，故此華人團體還是升起青天白日滿地紅旗的多。可是現在美國政策大變，華人僑社內部少不免在立場上有些爭執。自有人擁青天白日旗，也必有人擁五星旗。

我們認爲華人社團不必多費時間爲旗幟問題而爭論，實應多研究立會宗旨，檢討本身工作，在實際行動上爲僑社謀福利。

對旗幟問題特別敏感的人，也不必認爲這只是青天白日與五星紅旗之爭，其實我們身爲美國華裔，在兩旗不能決擇之餘，何不再想一想，這也許不是兩旗之爭，而是青天白日、五星紅旗、和星條旗任擇其一的時候了！(劉池光)

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194